

Solidar-noz

# La danse bretonne pour les autres

Heureuse initiative que cette soirée de la danse bretonne pour les plus démunis. On pourrait dire « **quelle idée ils ont eue d'associer Dastum, Diwan et le Sahel** ». Toute pauvreté est atteinte à la dignité de l'homme : celle des cultures qu'on laisse dépérir autant que celle des jeunes pays du Tiers monde.

Les organisateurs sont satisfaits : plus de trois cent cinquante personnes ont dansé et tous les animateurs étaient bénévoles.

Déjà Ti an Oll a eu son enveloppe et des denrées alimentaires. D'autres associations auront leur part de cette nuit du partage. « **Il y a la faim de nourriture, souligne un organisateur, mais aussi la faim de travail, de liberté, de santé, de culture. Ce fest-noz est là, plus fort que les indifférences** ».



*Jeunes sonneurs bénévoles.*



*Longues files de danseurs.*

# Le festival fanch plinn

## La plus bretonne des fêtes bretonnes

Il fait partie à part entière de notre calendrier et sa renommée est sans frontières. Il est vrai qu'il propose avant tout l'émotion, l'authenticité, la richesse culturelle plutôt que le spectacle. Autant de valeurs qui sont restées dans la mémoire collective et que les jeunes (re)cherchent souvent sans le savoir.

### Le programme

**Samedi 13** : à 14 h 30, concours de boules ; à 20 heures, concert de l'Association des amis de l'orgue, avec la participation de Myrdhin ; à 22 heures, fest-noz avec concours des groupes musicaux au cours de la soirée. Ceux-ci sont d'ailleurs invités à s'inscrire

massivement, tél. 96 43 44 90. Mais la participation des autres animateurs, chanteurs et sonneurs n'est pas écartée, au contraire, pour cette nuit de la danse bretonne.

**Dimanche 14** : journée de l'enfance bretonne, entrée gratuite. A 14 h 30, animation avec le château Diwan, concours de boules pour les moins de 15 ans, tournoi de lutte bretonne. Chants, musique, danse, jeux par les enfants. A 17 h 30, à la chapelle, concert de harpe celtique dirigé par Anne Auffret.

Fest-noz gratuit animé par

chanteurs et sonneurs de groupes.

**Lundi 15** : journée « plinn ». A 10 h 30, messe en breton radio-diffusée sur RKB. A 11 h 30, début du concours de sonneurs et chanteurs : répertoire fanch plinn. Épreuve de mélodie. A 14 h 30, suite du concours, entrée 15 F, concours de danseurs.

Simultanément, concours de boules et, à la chapelle, expositions diverses. A 19 h 30, koan vras, repas à 25 F. A 20 h 30, fest-noz de clôture, entrée 15 F, avec les sonneurs et chanteurs du concours.

10A2



# Festival Fanch Plinn, à Bourbriac

## Les 13, 14 et 15 août

Le charmant village du Danouët, en Bourbriac, s'apprête à recevoir les samedi 13, dimanche 14 et lundi 15 août le festival du "Fanch Plinn". Une fête de la danse qui réunit, chaque année, des milliers de personnes à l'ombre de la chapelle restaurée.

Depuis 1980, le festival Plinn a pris racine au Danouët et, sous la houlette de Michel Diridollou et de ses amis (ils sont nombreux et viennent de beaucoup d'associations briacines) la manifestation s'est étoffée et, si le 15 août demeure la journée "Fanch Plinn" avec : chants-danses-musique, une journée de l'enfance bretonne s'est désormais greffée. Elle aura lieu, le dimanche 14 août. Elle permettra, dès 14 h 30, de découvrir les multiples talents naissants.

La culture bretonne, la langue, le chant, les contes, la musique, la lutte bretonne, les jeux trouvent chaque été un terrain privilégié pour s'épanouir. Tel est d'ailleurs le vœu le plus cher de cette solide équipe locale qui ne ménage pas ses efforts pour accueillir, dans d'excellentes conditions, les amoureux de la tradition. Ce dynamisme prouve aussi, s'il en est besoin, que la culture bretonne est bien vivante dans cette région.

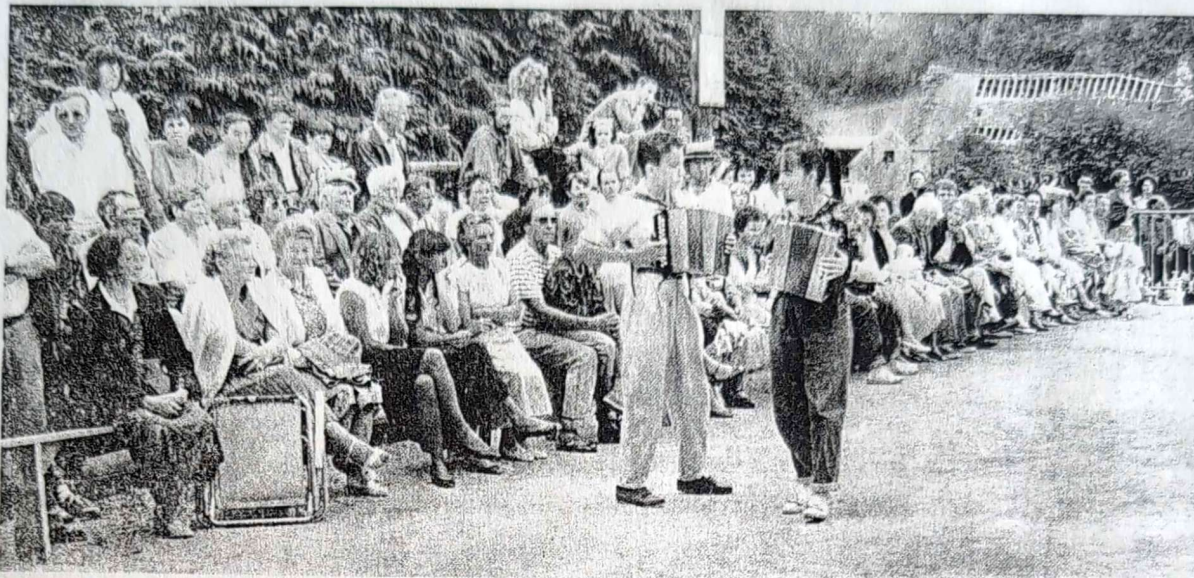
Rappelons encore que, chaque année, ce festival et ses animateurs sont cités en exemple par

le Conseil Général des Côtes-du-Nord.



Un dernier mot avant que ne s'échappe de ce village le son des harpes celtiques, des bombardes, des binious et le bruit rythmé des pas des danseurs sur le sol, pour signaler aux gastronomes le Koan Vras, un rãgout mijoté par les femmes du village et qui réunira encore près de 1.000 convives autour de l'immense table sous le hangar, le lundi 15 août à 19 h 30.

*Cécile de l'Armo, et de l'Argual  
du 11 au 25 Août 88*



BOURBRIAC. — Un jeune couple jouant l'accordéon diatonique : Lucas et Corbel de Paimpol.

## Festival Fanch Plinn <sup>10A2</sup> Une réputation qui se confirme

Le 13<sup>e</sup> festival Fanch Plinn s'est déroulé hier au Danouët. Un temps lourd et pas de soleil durant cet après-midi de fête où le public toujours nombreux a applaudi les différents acteurs qui se sont présentés sur le plateau pour ce festival très relevé.

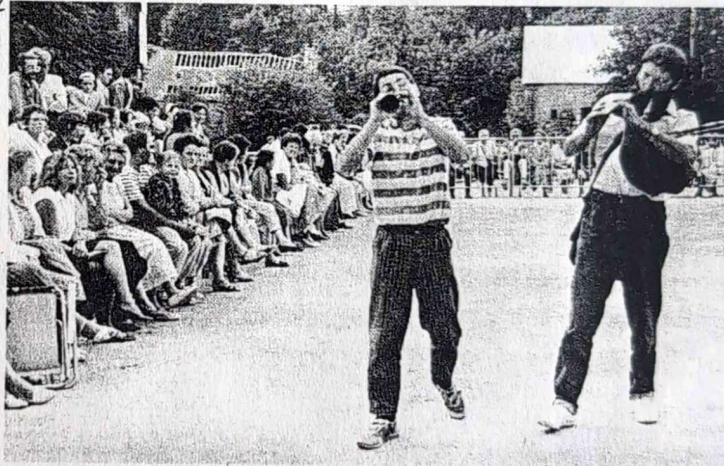
Jef Philippe, comme chaque année, était l'animateur principal de cette journée qui conserve donc sa réputation. La présence d'un public venu de nombreuses régions et même de l'étranger en témoigne. Beau succès donc de cette

manifestation qui, le matin, a débuté à 10 h 30 par une messe en breton, à la chapelle du Danouët. Les concours de Plinn commençaient à 11 h 30 et reprirent, après une pause, à 14 h 30.

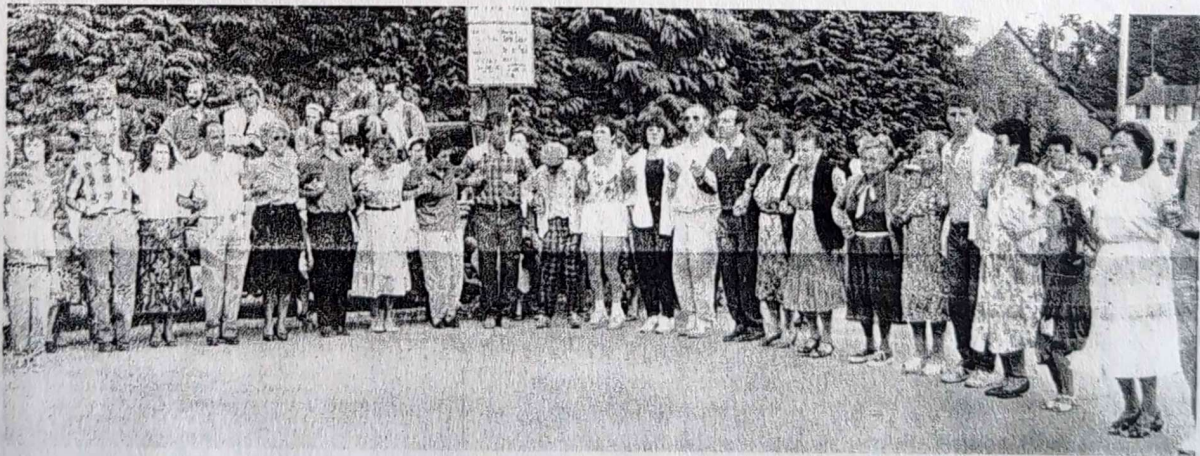
Pendant ce temps se déroulait un nouveau concours de boules, en doublettes. Elles étaient plus de 60 au rendez-vous.

Chacun a pu visiter les expositions à la chapelle durant l'après-midi.

Le kouavras a précédé le fest noz de clôture.



BOURBRIAC. — Le couple de sonneurs Castel-Galopin (du Trégor).



BOURBRIAC. — Et tous dans la danse !

En prélude au festival plinn

## La fête de l'enfance bretonne

Journée réussie dimanche, en prélude au festival plinn, la fête de l'enfance bretonne a rassemblé de nombreux visiteurs.

Le fest-noz du samedi soir était une soirée bretonne confiée aux groupes musicaux : 1. Le Buzug band de Quemper-Quézenec ; 2. Un groupe d'enfants de Paimpol, de Glomel, avec accordéon, bombarde, flûte, tambourin : notre photo.

Succès de la lutte bretonne : plus de vingt participants et la promesse du tournoi de championnat départemental en juin 1989 au Danuoët.

Au concours de boules des jeunes : Thierry Pommellec et Gaël Thoraval ont gagné.

La chapelle était pleine pour le concert de l'école de harpe de Anne Auffret.

Enfin le fest-noz de cette journée de l'enfance bretonne a surpris les organisateurs par sa qualité et le nombre des danseurs.



*Un groupe de jeunes musiciens.*

## Bourbriac : après le festival Plinn du Danouët



Cette année, le festival Plinn a attiré encore plus de monde que d'habitude. Il s'est créé une « clientèle » d'habitues qui colportent dans toute la Bretagne sa réputation de qualité : ici c'est tout un peuple qui s'exprime au plus près de ses racines. On y vient aussi de l'étranger : Anglais, Irlandais, Allemands, Hollandais, s'y côtoient et, chaque année, on y trouve désormais des Italiens : ces derniers commencent seulement à découvrir l'existence même de la Bretagne sur le plan touristique !

*Résultats des concours du 15 août :*

Sonneurs (couples biniou-bombarde) : 1. A. Thomas-D. Philippe ; 2. Léhart-Le Moal ; 3. Jacob-Pellen

Une mention spéciale pour les tout jeunes accordéonistes Lucas et Corbel.

Chanteurs (Mélodie et Kan-ha-Diskan) : 1. Guillou-Ebrel ; 2. Prigent-Ebrel ; 3. Le Lay-Piriou et Ribaut-Piriou.

Danseurs de Plinn : femmes : — 15 ans : 1. V. Le Saint ; 2. E. Fabriès.

15-35 ans : 1. G. Drougard ; 2. M. Huitorel.

35-50 ans : 1. Mme Pinchon ; 2. A. Le Roy.

50-65 ans : 1. R. Amyot ; 2. M. Le Hervé.

Plus de 65 ans : 1. S. Guillou ; 2. A. Motreff.

Hommes : — 15 ans : 1. C. Lucas ; 2. C. Jouan.

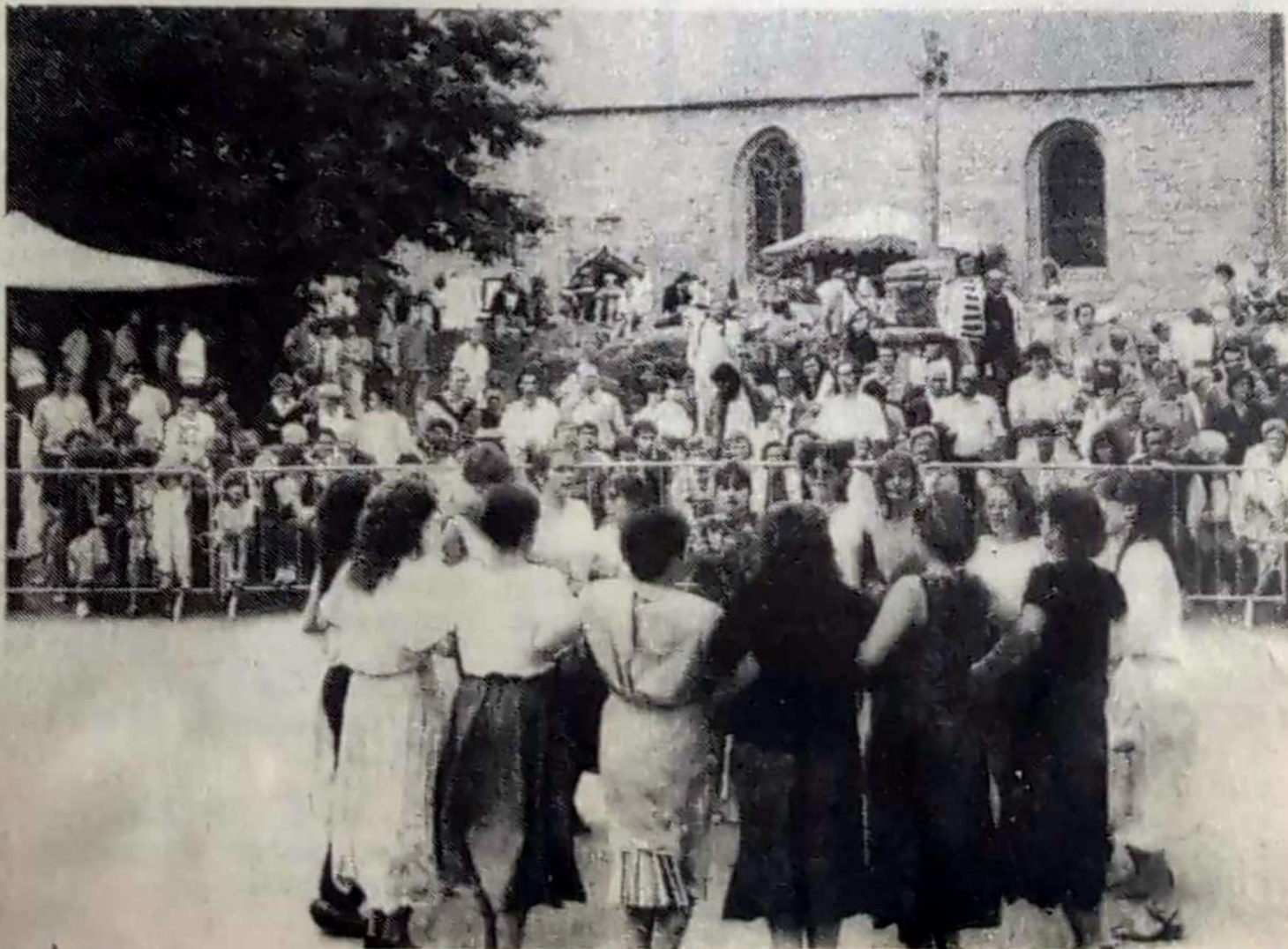
15-35 ans : 1. B. André ; 2. G. Lucas.

35-50 ans : 1. G. Lucas ; 2. Y. Le Blond.

50-65 ans : 1. F. Le Moal ; 2. G. Gentou.

Plus de 65 ans : 1. E. Cozler ; 2. M. Cozler.

Notons que ces danseurs et danseuses viennent du pays Plinn, bien sûr, mais aussi de toute la Bretagne et même de la région parisienne. Voir en pages sports les résultats du tournoi de lutte bretonne.



## Festival plinn

### Les danseurs forment la chaîne

Le festival 1988 aura été celui de la qualité et de la quantité. Le comité du Dnaouët reçoit la récompense de son application à promouvoir cette manifestation culturelle. Quelques résultats : les premiers au concours de danseurs dans leur catégorie respective, Valérie Le Saint, Mme Pinchon, Mme Amyot, Mme S. Guillou, C. Lucas, B. André, G. Lucas, F. Le Moal, E. Cozler.

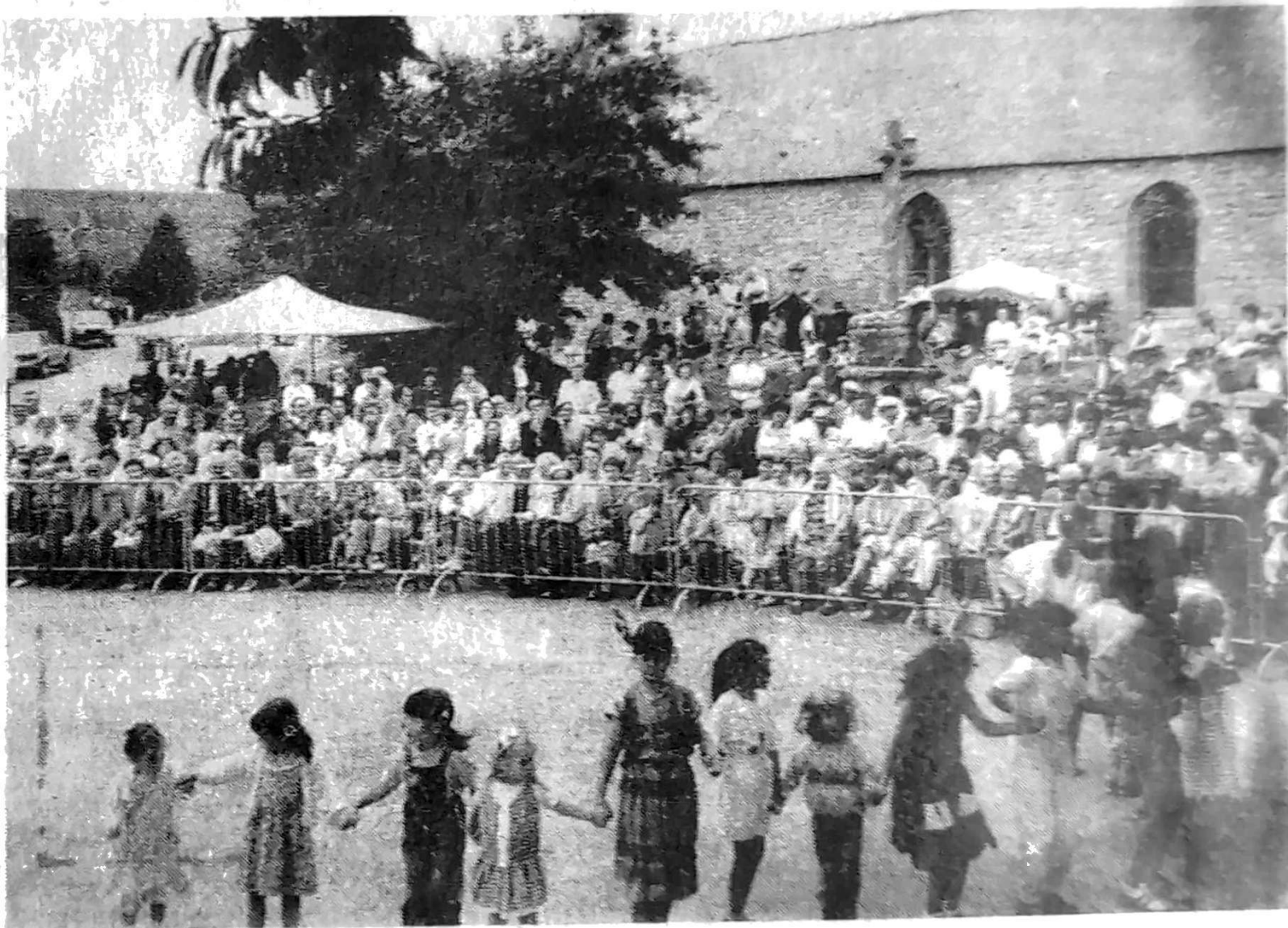
Sonneurs : 1. Thomas, Philippe ; 2. Léhart, Le Moal ; 3. Jacob, Pellem.

Chanteurs : 1. Guillou, Ebrel ; 2. Ebrel, Prigent ; 3. Le Lay, Pirion et Piriou, Rhibaud.

### Deux jours de fête

A partir de 15 h, au boulodrome municipal, concours de boules en doublettes, 600 F et coupe. Au terrain des sports, match juniors USB c. Ploumagoar, challenge Bernard-Le Quellenec avec les équipes de Callac, Le Trévou, Grâces, Ploumagoar, Kérien et Bourbriac.

Comité des fêtes, dimanche, journée marquée par un concours de boules à 14 h 30 au boulodrome municipal : 32 prix dont 600 F et coupe. A 22 h, au plan d'eau, feu d'artifice, entrée gratuite.



Danseurs de tous âges.

18.08.88

H739

## Festival Fanch Plinn

### Les différents résultats

Au festival Fanch Plinn du Danouët, en cette mi-août, les organisateurs avaient également prévu trois concours de boules.

Samedi, 30 doublettes étaient présentes; dimanche c'était la journée pour les enfants de moins de 15 ans et dix doublettes étaient au rendez-vous; lundi, 60 doublettes étaient de nouveaux présentes.

#### Les résultats

**SAMEDI** (30 doublettes). — 1. Alain Dalmar-Célestin Morcel (Bourbriac); 2. Patrick Le Cocquen-Pierre Le Guillou (Bourbriac); 3. Roger Le Berre-Pierre Morcel (Bourbriac); 4. Marcel Guillaume-René Le Lepvrier (Bourbriac).

**DIMANCHE** (10 doublettes d'enfants de moins de 15 ans). — 1. Thierry Le Pommelec-Gaël Thoraval (Bourbriac); 2. Hervé Connan-Nicolas Le Lepvrier (Bourbriac).

**LUNDI** (60 doublettes). — 1. Henri Magoarou-Célestin Morcel (Bourbriac); 2. Marcel Guillaume-Claude Le Foll (Bourbriac); 3. Michel Coatrieux-Michel Rannou (Bourbriac); 4. Jean-Yves Le Bartz-Jacques Le Quellenec (Moustéru).

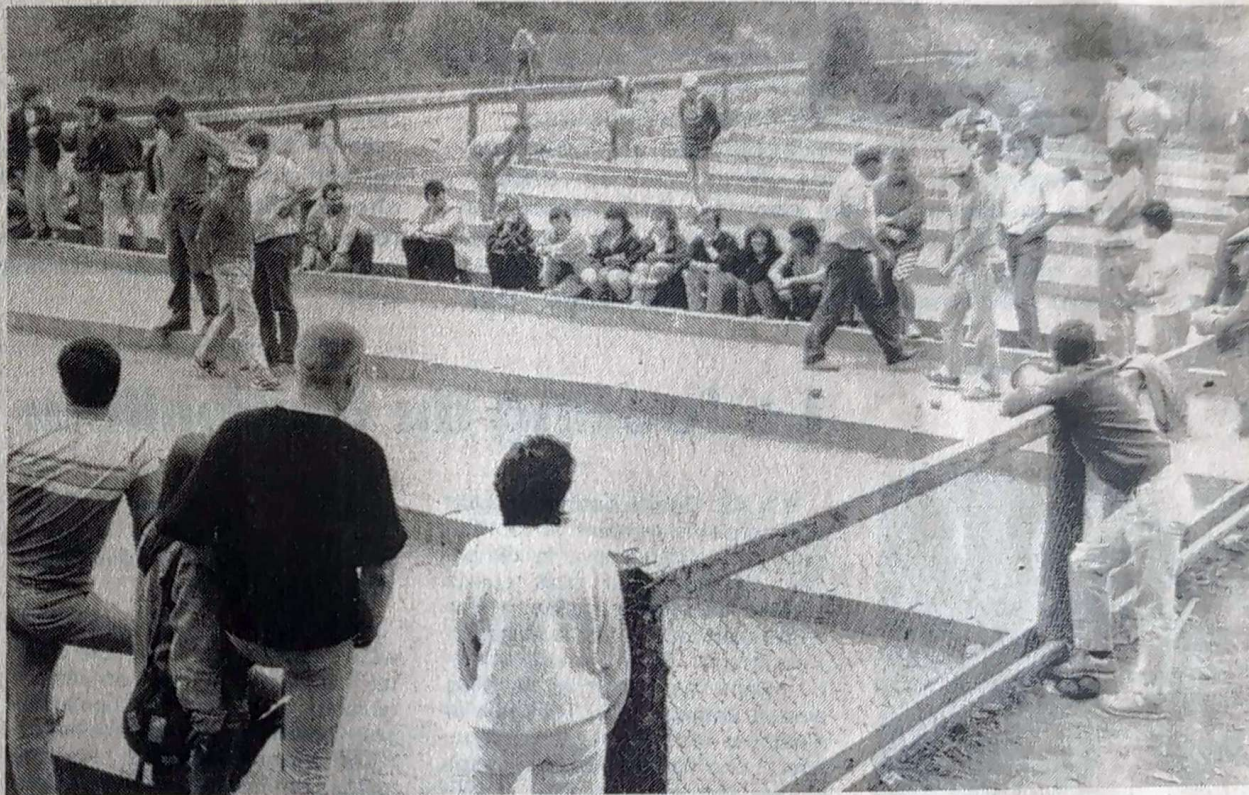
Voici les résultats des concours de placage :

#### Samedi

1. Célestin Morcel; 2. Christian Geffroy; 3. Michel Rannou.

#### Lundi

1. Michel Le Provost, (Moustéru); 2. Alain Dalmar; 3. Pierrick Steunou.



Vue générale de ce concours de boules du lundi 15 août, comme d'ordinaire, suivi par une très nombreuse galerie.

#### Sonneurs, chanteurs et danseurs

Voici les résultats des concours organisés dans le cadre du festival Plinn.

● **Concours de sonneurs.** — 1. Thomas-Philippe; 2. Léhart-Le Moal; 3. Jacob-Pellem (plus mention spéciale aux jeunes (accordéon et bombarde) Corbel et Lucas.

● **Concours de couples de chanteurs.** — 1. Guillou-Ebrel; 2.

Ebrel-Prigent; 3. Le Lay-Piriou et Piriou-Ribaut.

● **Concours de danseurs plinn :**

Femmes, (moins de 15 ans), V. Le Saint; 2. E. Fabries.

De 15 à 35 ans, G. Drougard, 2. M. Huitorel.

De 35 à 50 ans, Mme Pinchon, 2. Mme A. Le Roy.

De 50 à 65 ans, Mme R. Amyot, 2. Mme Le Hervé.

Plus de 65 ans, Mme S. Guillou; 2. Mme A. Motreff.

Hommes, moins de 15 ans, 1. C. Lucas, 2. C. Jouan.

De 15 à 35 ans, 1. B. André; 2. G. Lucas.

De 35 à 50 ans, 1. G. Lucas; 2. Y. Le Blond.

De 50 à 65 ans, 1. F. Le Moal; 2. G. Gentou.

Plus de 65 ans, 1. E. Cozler, 2. M. Cozler.

Danse plinn

**Envoûtante****au ras de la terre battue**

10A2



D'où vient donc la puissance de cette danse venue du fond des siècles et qui trouve à ce point sa pleine signification dans notre temps ? Elle n'a rien de spectaculaire. Elle se traîne au ras de la terre battue. Et pourtant, elle peut retenir des foules qui vont la vivre de l'intérieur, pendant des heures, sans fatigue, sans rupture, comme on vit une méditation, une lecture, un concert... « On peut penser qu'elle a une origine guerrière, nous dit un animateur, avec une connotation religieuse. Sa forme solaire, son sens toujours le même permettent de le penser... Ce qui est sûr, c'est qu'elle a été dansée pour aplanir les sols des maisons en terre battue. Il fallait tasser l'argile mélangée à la balle de paille... d'où son rythme et son mouvement bas. On la dansait aussi pour connaître le valet, la gouvernante les plus robustes... ce qui explique la durée et la notion du groupe. »

En tout cas, le 13<sup>e</sup> festival plinn, profondément préparé par un comité dynamique, aura été celui de la continuité et de la fidélité. Au-delà des ruptures, Près de deux mille personnes pour la grande journée du festival sont venues chercher au Danouët ce quelque chose d'indéfinissable, mais qui les situe par rapport à eux-mêmes, à leurs origines, à leurs recherches : c'est cela même la force de la danse plinn.



*Danseurs et sonneurs, le même rythme.*

### **Temps forts**

Les trois journées ont en effet été pleinement vécues : deux concerts à la chapelle, une messe en langue bretonne radiodiffusée et suivie par des centaines de fidèles, trois concours de boules qui ont réuni 25 boulistes (60 doublettes le lundi : 1. L. Morcel et H. Magourou), des expositions nombreuses et variées sur les traditions, mais aussi les nouveautés du centre Bretagne, trois festou-noz de qualité avec six cents personnes au fest-noz de clôture.

Le festival lui-même avec ses différents concours de sonneurs, de chanteurs et de danseurs, ses jurys issus du rang, ses nombreux prix de valeur et une animation qui créait la communication entre le public et les acteurs.

Le repas à la ferme, dit koan vraz, authentique lui aussi, près de huit cents repas.

Le festival 1988 a dépassé ses prévisions comme la danse plinn dépasse les générations, mais pour les mieux unir.

**Michel RIVOALAN.**